

## ê-'nâta-wimôswâniwahk kwêtipawahikani-sîpîhk

- 1 pâyakwâ 'kišikák ê-'nâta-wimôswéyâhk,<sup>1</sup> pâyak ililiw ê-..., ê-wicêwak,  
kêšiciwanohk ohci sîpîhk kwêtipawahikan kâ-icikâtêk  
ê-iši-'nata-wimôswéyâhk, êko mâka, ê-'ti-p'miškâyâhk kékât n'î-pêhtawâw<sup>2</sup>  
môs nôhcimihk, "mhaa, mahaham,"<sup>3</sup> ê-'twêhkâsot.  
êko mâka, môna pêhtawêw ana kâ-cîmak.  
n'kosko-wêpiškên mâka cîman apišiš 'ci-kiskên'tahk ášay môsw'  
ê-pêci-nôkosin'ci.
- 2 êko mâka kâ-kihičiyâhk anta.  
ispî mâka, ê-pêci-matâpêt ana môs, kî-pêci-pahkopêw. kî-kihičiw mâk'  
anta.  
êko mâka kâ-mâci-pâskiswakiht, môsasiniy' pâskisikan<sup>4</sup>  
êy-âpacihtâyâhk.  
kêka mâka kî-kisiwâsiw êká ê-nipahakiht, ê-miškakiht, êká mâkah mâš'  
ê-pahkišihk. êko kâ-kišihât ê-kihičipahât têtâwakâm sîpîhk, ê-misaskênâk  
anâwis êy-âpihtawipênik kékât wiyaw.
- 3 êko mâka kâ-nawahwakiht. nâspic k'-êlikohk ê-'miškâyâhk, kék' áwasitê  
kîy-ati-nâwinâkosiw, ispîš ê-'spîhčipaliyâhk ninanân.  
êko mâka kékah, mîna kâ-... kâ-wî-sêskipahtât nôhcimihk iši.  
êko mîna kâ-kihičihât'hk<sup>5</sup> ê-pâhkiswakiht. môna mâka  
n'kîy-ohci-nipahânân 'nta mêkwâc ê-nôkosit. ispî mâka, ê-'ti-liskipalit  
lîpisihk, kékât n'k'-iši-pâskisikân ê-'ti-koškopaliki lîpisiya.  
êkwâni mâka kâ-ohci-..., kâ-ohci-pahkišihk nipîhk iši.

## Moose-hunting on the Kwetabohigan River

- 1 One day as we were moose-hunting, as ..., as I was accompanying a  
certain person from Albany Post on the river which is called Kwetabohigan,  
as we were hunting moose there, well then, as we were beginning to paddle, I  
just barely heard a moose in the forest, making the sound, "mhaa, mahaham."  
Then, however, the person with whom I was canoeing didn't hear him.  
I rocked the canoe a little, so he would know that a moose was coming into  
sight.
- 2 So then we stopped there.  
But when that moose came out of the bush, he waded into the water. But  
he stopped there.  
And then we began to shoot him, using moose-shot in the guns.  
At last, however, he got angry since we were not killing him, but were  
wounding him, though he was not falling. So he finished by running away in  
mid-stream in the river where there was hardly any bottom with almost half  
his body in the water.
- 3 And so we went after him. As we paddled for all we were worth, finally he  
began to draw further away faster than we were travelling.  
And then at last, once more he was ..., was going to run ashore again  
towards the bush.  
So we again started shooting at him. But we did not kill him there while  
he was in sight. When, however, he began to disappear into the willows, I  
shot him almost as the willows began to sway.  
And it was then that he suddenly ..., he suddenly fell into the water.